

Az élet örök

PAPI PÁLYÁM KEZDETÉN, immár négy évtizeddel ezelőtt, Szabadkán egy élő hagyományra leltem, mely szerint húsvét vasárnapján a keresztény katolikusok tömegesen, virággal a kezükben az ünnepi szentmise után a temető felé vették az utat, és meglátogatták szeretteik sírját. Ezzel kifejezésre juttatták a népi hitet, hogy Krisztus feltámadásának öröme élte bennük az örök élet reményét.

Településeinken ma is tapasztalható ehhez hasonló temetőlátogatási szokás, de eléggé kivészőben van, lehet, az imént említett városban is.

Legnagyobb keresztény ünnepünk tartalma és üzenete, hogy a hit fényénél földi életünk valóságán túlra irányítsuk figyelmünket. Ezen a napon nem kell irtózni a temetőlátogatás gondolatától, mert amit ünneplünk, az túlmutat a sír gyászán.

Kultúránkhoz tartozó szokás, hogy a sírra fejfát helyezünk az illető elhunyt születési évével, amikor napvilágot látott és halála esztendejével, amikor távozott az élők sorából. A két évszám között kötőjel jelzi mettől meddig tartott földi életet. Érdeemes felfigyelni a kötőjelre, mert az ember élete több mint a két évszámmal behatárolt időtartam.

ANÉMETORSZÁGI HANNOVER TEMETŐJÉBEN egy Aszokatlan, különleges sírhely található. Hatalmas gránitkövek és márványdarabok fekszenek betonnal és acélpántokkal összefogva. Ez egy asszony sírja, aki nem hitt a túlvilágban, sem Krisztusban, sem a feltámadásban, valamint abban sem hitt,

hogy a halál után lesz valami. Végredeletében úgy határozott az asszony, hogy sírját olyan biztonságosan zárják le, hogy ha mégis létezne feltámadás, akkor sem nyíljon fel. A következő szavakat vésette a síremlékre: „Ezt a sírt sohasem szabad felnyitni!” Egyszer egy kicsike mag a gránitkövek alá hullott, kikelt, és növekedni kezdett. A kis mag az idő múlásával nagy fává növekedett. Senki sem gondolta volna, hogy egy növekedő

palánta képes szétfeszíteni azokat az acélpántokat.

Milyen különleges a Jóisten ereje! Jézus el-lenségei azt gondolták, hogy amikor a Megváltó testét eltemették, Jézus ügye véget ért, a probléma megoldott, le van zárva. Milyen csodálatosan megmutatkozott a természetben rejlő erő, mely igazolta a kis növény által az élet győzelmét a halál felett, a hit győzelmét a kételyek felett.



Keresztúti ájtatosság a kálvárián, 2017. április 9.

Hiszünk Isten erejében, az Ő szeretetében. Jézus üzeni: „Mehaltam azért, hogy élj és feltámadtam, hogy neked örök életed legyen!”

VAN UTUNK AZ ISTENHEZ és Istennek van útja hozzánk, mert Isten képes áthatolni a fizikai világ korlátain. A temetőkapukon található felirat egyszerűen hirdeti egyházunk hitét: „Feltámadunk!” Ebben a hitben érdemes élni, ebben a hitben érdemes meghalni és ebben a hitben lehet feltámadni az örök életre.

SZUNGYI László
főesperes-plébános

Olvasóinknak kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk!

Kellemes húsvéti ünnepeket kíván a temerini

VINDULO

borászat

Telefon: 063/366-761 (eladás)



Ünnepen is fogyassza minőségi borainkat!

Személy- és teherszállítás bel- és külföldön

doo
gumitrans

A tulajdonos, Nagy Imre és családja kellemes húsvéti ünnepeket kíván Temerin polgárainak!

Temerin, Nikola Pašić u. 214.

063/581-963



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván a



tulajdonosa, Acsai László családjával

Temerin, JNH 152., mobil: 063/83-10-614

A MAXERS BUTIK

tulajdonosa, Glesszer Margit
kellemes húsvéti ünnepeket kíván
vásárlóinak és üzletfeleinek.

Tekintse meg tavaszi kínálatunkat!

Újvidéki u. 344., tel.: 063/59-28-01



**A becsei AGRO-PROMET
földműves-szövetkezet
kellemes húsvéti ünnepeket
kíván termelőinek és
minden temerini polgárnak!**



**PRVA MESNA ZAJEDNICA
TEMERIN
ELSŐ HELYI KÖZÖSSÉG**



***A község minden polgárának áldásos,
békés és boldog húsvéti ünnepeket kíván***

Az Első Helyi Közösség Tanácsa
Temerin, Újvidéki utca 403.
e-mail: 1mztemerin@gmail.com

**Kellemes, boldog
húsvéti ünnepeket
kíván
a község minden polgárának,
üzletfeleinek
és dolgozóinak a**

**TEMERINI
KOMMUNÁLIS
KÖZVÁLLALAT**



Temerin, Kossuth Lajos utca 31/1
Telefon: 843-666, 843-754
www.jkptemerin.com

Berzselés, karcolás, decoupage

Kókai Irénkét és Koleszár Máriát a húsvéti tojásfestésről kérdeztük

Húsvétkor sokan azért festenek tojást, mert az ünnep sajátosságainak egyike, de hagyományaink szerint illik festett tojást adni a locsolóknak is. A színes, díszes tojások jól mutatnak a friss fűből rakott fészekben, de a barkaágakból vagy a különböző tavaszi növényekből kötött csokorra aggatva is.

Nagyananyáink csak elvéve vásároltak tojásfestéket, mert szívesebben színezték hagymahéjjal. Akik díszesebb tojást akartak, kerestek szép alakú leveleket, és főzés előtt selyemharisnyával szorosan a tojásra erősítették, úgy tették a lébe. Akiknek megvolt a kellő kézügyességük, volt elég idejük és türelmük, azok a levélrátes díszítés (berzselés) helyett hagyományosan írott tojásokat készítettek. Az ilyen tojások sokszor már művészi alkotásként kerültek ki alkotójuk keze alól. Az elmúlt évtizedek során lényegesen kibővült a tojásfestési lehetőségek tárháza. A különböző kézimunka szakkörök tagjai műhelymunka keretében sajátítják el az újabbnál újabb technikákat, illetve adják tovább tudásukat. Egyre többen élnek az internet kínálta lehetőséggel is. Leírások, kisfilmek segítségével tanulnak, gyakorolnak és végül tökéletes, dekoratív és modern festett, díszített tojásokkal rukkolnak el.

A **Boldog Gizella Hagymányápoló Kézimunka Szakkör** tagjai között is vannak olyanok, akik szívesen tanulnak új tojásfestési, díszítési technikákat. A minap **Kókai Irénkével és Koleszár Máriával** beszélgettünk a hagyományos és a dekoratív húsvéti tojások készítéséről.

– Néhány évvel ezelőtt az egyik romániai kirándulásunk során láttam meg a **gyönggyel díszített tojásokat** – mondja Kókai Irénke. – Azonnal vásároltam néhányat, és itthon megpróbáltam átmásolni a díszítést. Horgolni tudok és a gyöngyözés nagyon hasonló művelet, mert itt is számolni kell, csak itt a gyöngyszemeket. Első lépésben szabadon, tehát nem a tojáson dolgozva készítjük el a gyöngyborítás felét. Utána behelyezzük a tojást és a „szűkítést” már úgy folytatjuk. Sikertült a másolás. Utána már saját ötlet alapján és az unokáim bevonásával gyöngyöztünk. Csakhamar díszítettem színes virággal és egyéb motívummal is. Nagyon jó ötlet polisztirolból (márkanene nálunk Stiropor, M.-on Hungarocell) készült tojásokat vásárolni ehhez a technikához. A kifújt tyúktojással, sokkal nehezebb dolgozni, mert könnyen összeroppan díszítés közben. Egy-egy tojás úgymond „lazább” begyöngyözése legalább négy órába telik. A teljes beborításhoz kétszer ennyi idő kell. Elégé babra mun-

ka. Korábban helyben is volt hobbibolt, ahol minden hozzávalót megvásárolhattam. Az üzlet bezárása óta a MIRK-kiállításokon igyekszem beszerezni a kellékeket.

– Szakkörünk húsvéthétfőn tartja hagyományos teadélutánját, ahová vidéki klubtársaink is jönnek, de a locsolókodók sem maradnak távol. Az összejövetel színhelyét a korábbi évek gyakorlatának megfelelően feldíszítjük, a festett tojások hatalmas padlóvázába helyezett barkaágakra kerülnek. A klubtársak zöme bekapcsolódik a díszítésbe. Az idén **hagymahéjjal** festettem be



Gyönggyel díszített tojások

a tojásokat, amelyekre előzőleg szép alakú leveleket erősítettem nejlonharisnyával. Lakásunk dekorálására a lányom **üvegfestéssel rajzolt libatojásokra**. Lesznek kalocsai, matyó, úri hímzéssel stb. díszítettek is. A kifújt tojásokra rá kell másolni a mintát és utána üvegfestéssel kifesteni. A gyöngyös tojások helyett az idén **karcolással** készítettem a lakásdíszjeimet. A kifújt tojásokat befesttem hagymahéjjal és utána szikével mintáztam. Ennek a technikának a lényege, hogy a színesre festett tojások felületén a mintát a festék lekaparásával hozzuk létre. A festéket vékony vagy vastagabb vonalakban is kaparhatjuk, sőt, színátmeneteket is létrehozhatunk. Nagyon szép motívumokat – virágokat, nyuszikákat stb. – karcolhatunk a tojásokra. Korábban is festettem tojást ezzel a technikával és elvittem a MIRK-re, ahol első díjat kaptam. A locsolókodóknak természetesen **tojásfestéssel színezett, főtt tojást** viszek a rendezvényeinkre.

– Falun nőttem fel. Édesanyánk minket, gyerekeket is bevont a húsvéti tojásfestésbe – mondja **Koleszár Mária**. – Az utóbbi két-három évtizedben több technikával dolgoztam. Festettünk tojást – édesanyámhoz hasonlóan

bevontam a munkába a gyermekeimet is – tojásfestéssel, de évről évre romlott a festék minősége. A lányaink nőttek, és elkezdtük temperával felvinni a motívumokat a fűjt és a főtt tojásra egyaránt. Az előbbieket felfűztük szalagra, és koszorúba fonva aggattuk az ablakokra, ajtókra. Volt olyan időszak is, amikor a libatojástól a fűjtojásig festettünk a szivárvány minden színében. Néha százat is. Mérettől függetlenül arra kell ügyelni, hogy a keményebb héjúakat válogassuk. Mi még most is szabad-tartásban neveljük a baromfit és így keményebb a tojáshéj is. Nem roppan össze a kezünkben a megmunkálás során.

– Az utóbbi időben újabb technikák után kutattam az interneten, de sokat hallottam klubtársaimtól is. Jelenleg a **betonfestéssel** való festés a csúcs. Nagyon tetszik, mert a fűjt tojást annyira megkeményíti, hogy ha leesik a földre, akkor sem törik szét. Voltam olyan bátor, hogy kipróbáljam. Egyébként a kifűjt, kimosott és megszártott tojást befestem betonfestéssel kevert temperával. Szabadon, keveréssel határozom meg az alapszínt, amelyre majd a díszítés kerül. A tojásokat felfűzöm egy huzalra, és ecsettel viszem fel a héjukra a festéket. Gyönyörűen, csikmentesen dolgozhatok a kiválasztott színnel. A festék megszáradása után papírragasztóval bekenem a papírdarabkákat, amelyekkel kialakítom a mintát. Élénk színű tojásokra ezüstös, gyöngyházfényű apró margarétákat ragasztva alakítottam ki a motívumokat, azaz keresztet, szívet, virágot stb. A fűjt tojások lyukait szalaggal eltüntettem, illetve a belőle kötött masnival felaggatom a barkára. Nagyon elégedett vagyok ezzel a technikával, mert gyorsan születnek a mutatós, hatásos és tartós művek. A jövőben is ezzel fogom készíteni az ünnepi lakásdekorációt. A húsvéti tojás színe a piros, de kevertem egy rendkívüli égszínkéék színt is, és azzal is festettem. Az idén a kedvenc szímem a piros és a kék, amelyek keverésével gyönyörű lilát kaptam. Természetesen az ünnepi asztalra főzött tojásokat nem így festem.

– Manapság divatos és kedvelt technika a szalvétás, azaz a **decoupage**. A fűjt tojást alap falfestéssel lekenjük, és a jól megszáradt felületre felvisszük ecsettel a tapétáragasztót. A minőségi szalvétából (ha több rétegű, akkor csak a felsőt, a mintásat használjuk) kitépett, húsvétra jellegzetes motívumot (nyuszikát, nárcciszt, tulipánt, csibét, ibolyát stb.) ráfektetjük a beragasztózott felületre, majd enyhén ragasztós ecsettel rásimítjuk, eligazítjuk. Azért nem kell vágni a szalvétát, mert a tépett részeket könnyebben összeilleszthetjük, a ragasztós ecsettel pedig eltüntetjük az illesztéseket. A jól megszáradt tojásoknál bezárjuk az alsó lyukat például egy papírvirággal, pálcikával vagy ki mivel szeretné, a felsőre pedig masnit kötünk, de ragaszthatunk mellé gyöngyöt is. Sokan kedvelik ezt a tojáskészítési technikát is – fejezte be beszélgetőtársunk.

mcs

Keresztre vele!

A nagyhéten a keresztények sokat hallanak, olvasnak Jézus keresztre feszítéséről és kereszthaláláról, a kifejezés szinte megszokottá, természetese válik és sokan el sem gondolkodnak arról, hogy ez fizikai, testi, vagy orvosi értelemben mit is jelent.

A keresztre feszítés, mint kivégzési módszer a Római Birodalomban terjedt el széles körben. Spartacus-féle rabszolgázadás leverése után hatezer rabszolgát feszítettek keresztre, a zsidó háborúk után a zsidókat Jeruzsálem falai mellett végezték ki ezzel a módszerrel. Hivatalos kivégzési mód volt, kivitelezését tökéletesítették, végrehajtásának módját törvénnyel szabályozták. A rómaiak úgy tartották, hogy szégyenteljesebb, gyalázatosabb és gyötrelmesebb halál ennél nem létezik. A cél az volt, hogy a halálra ítélt lassan, minél nagyobb kínok között szenvedjen ki. A keresztre feszítést hivatalosan 337-ig alkalmazták, amikor a kereszténységre áttért Nagy Konstantin császár betiltotta a Római Birodalom területén, de addigra már több ezer keresztény vált ilyen módon vértanúvá.

A kivégzés bevezetője a megkorbácsolás volt. Erre egy rövid nyelű ostort használtak, melynek fonott szijainak végére fémgolyókat erősítettek. Ezek mély sebeket ejtettek a bőrön, esetenként az izmokig is behatoltak. A korbácsolás testileg és lelkileg megtörte az elítéltet, jelentős vérvesztést okozott, ami hozzájárult a későbbi sokk kialakulásához. Ez után a halálraítélt háttára helyezték a kereszt vízszintes részét, széttárt karjait a gerendához kötözték és a római katonákból álló kivégzőosztag kíséretében megindultak a vesztőhelyre. A kereszt függőleges részét már előre elkészítették és a vesztőhelyen a földbe rögzítették. Az elítéltet 1 cm vastag és 20–25 cm hosszú szögekkel a keresztbe szögezték. A szögeket a kézen a kéz csuklója felett lévő két csont közé verték, mert a tenyérbe vert szög nem tudta volna megtartani a testet. A lábakat egymásra téve egyetlen szöggel a keresztfához szögezték. Lábtámaszt is tettek, hogy az elítélt ne csak a karjain lógjon, hanem lábaira is tudjon támaszkodni. Ezáltal megkönnyebbült a kilélegzés és meghosszabbodott a szenvedés. A kereszt felső vagy alsó részére egy táblát helyeztek, melyre ráírták az áldozat nevét és bűnét. A keresztre feszített szenvedése több óra hosszágig, de néha napokig is eltartott. Ha a haldoklás túlságosan elhúzódott, a lábszárakra mért ütéssel eltörték a lábát, a légzés lehetetlenné vált és hamarosan beállt a halál. A keresztre feszítést senki sem élhette túl. A biztonság kedvéért a halál beállta után lándzsával átdöfték az áldozat mellkasát.

Jézust is ezek szerint a szabályok szerint feszítették keresztre. Pilátus a keresztre függesztett táblára héberül, latinul és görögül ráíratta: „Názáreti Jézus, a zsidók királya.” A zsidó főpapok gúnyosnak találták a feliratot. „Ne ird azt, hogy a zsidók királya, hanem azt, hogy azt mondta magáról: a zsidók királya vagyok” – mondták a helytartónak. De Pilátus azt felelte: „Amit írtam megírtam”. A megfeszítés előtt, a szenvedés meghosszabbítása céljából, a halálra ítéltnek enyhe fájdalomcsillapító hatású, borban oldott mirhát szoktak adni. Jézus miután ezt megkóstolta nem ivott belőle. János evangéliumában olvashatjuk, hogy volt ott egy ecettel teli edény, melybe belemártottak egy szivacsot és Jézus szájához emelték. Tudni kell, hogy a borecetes vizet a zsidók rendszeresen használták az étkezéshez és italként. A halálraítélt itatása szintén a kínok meghosszabbítását szolgálta.

A megfeszítés után hat órával Jézus meghalt. Ezt látva a katonák nem törték el lábszárát, mellkasát azonban lándzsával átdöfték. Még a dőfés iránya is szabályozva volt, a mellkas jobb oldala felől kellett a szívbe találni.

Dr. MATUSKA Mihály

Mostohagyerek lett a helyi közösség

Hetedik rendes ülését tartotta az elmúlt héten az I. helyi közösség tanácsa. Nedeljko Pekez tanácselnök hétpontos napirend megvitatását javasolta. A tanácsstagok politikai hovatartozásuktól függetlenül, a helyi közösség érdekeit szem előtt tartva szóltak hozzá a napirenden szereplő kérdésekhez. Valamennyien nehezményezték, hogy a községi önkormányzat mostohagyereként kezeli a helyi közösséget és még „zsebpénzt” sem ad neki. A fenti állítás egy megkötésre javasolt, szokványosnak tűnő szerződésből derült ki. A közművállalat ugyanis a közterületek 2017. évi tisztántartásáról az érintett felek közötti szerződés megkötését javasolta. Mivel a közművállalat nem fűzött semmilyen magyarázatot a javaslatra, a tanácsstagok a saját megítélésük szerint próbálták értelmezni a szerződés szövegét. A továbbiakban kiderült, hogy a helyi közösségnek egy vasa sincs a szolgáltatás megfizetésére.

A kifizetés községi kasszából történik, ám a munkálatok végeztetésére a helyi közösségnek kell szerződést kötnie, majd az aláírt szerződést továbbítani az önkormányzatnak. A közművállalat havonta számláz, záros határidőt hagyva a kifizetésre. Csakhogy, míg a vállalatok közötti pénzforgalomban többnyire 45 napos a fizetési határidő, a közművállalat a számla kiállításától számítva 8-10 nap elmúltával kéri a fizetést, ellenkező esetben kamatot számít fel, és meg is fizeteti – a helyi közösség révén – saját alapítójával, az önkormányzattal.

A közművállalat valójában a községet, a saját alapítóját pumpolja. A számla megérkezése, aláírása és továbbítása az önkormányzat felé, majd a költségvetésből történő kifizetés hosszabb ideig tart, mint amennyi a megadott határidő. A tanácsstagoknak sehogyan sem ment a fejébe, miért kell komplikálni a fizetést, ha már egyszer az a helyi közösségnek jóváhagyott keretből, de mégis az önkormányzat kasszájából történik. Más gondok is foglalkoztatták a tanácsstagokat a közterületek takarítása, a szemetes kukák és kosarak ürítésével kapcsolatosan. A közművállalat havonta a 96 kuka négyszeri ürítéséért 90 ezer dinárt, plusz 11 ezer 500 dinárt kér a helyi közösségtől a közterületek tisztántartásáért. Felmerült a kérdés, hol van ennyi kuka a középületek környékén. A szót szó követett, aminek eredményeként úgy döntöttek, hogy nem kötik meg a felkínált szerződést, amíg nem tisztázódnak a felmerült kérdések.

A pénzügyi kiszolgáltatottságra rámutatott a 2016. évi pénzügyi jelentés is. Ebből egyértelműen tükröződött, hogy a helyi közösség egyetlen dinárral sem rendelkezik, minden kifizetés, még a legkisebb is, az önkormányzat részéről jóváhagyott keretből a községi költségvetés számlájáról történik. Még az Ifjúsági Otthon terméinek bérbeadásából befolyó pénzzel sem rendelkezhetnek, mert azt is be kell fizetni a községi önkormányzatnak. Ebből adódóan a helyi közösség számláján egy dinár sincs. Ha pedig véletlenül az év végére maradna is némi pénzük, azt maradéktalanul vissza kell utalni.

A múlt évben az I. helyi közösség községi jóváhagyással 5 millió 800 ezer dinárból gazdálkodott, amihez az önkormányzat 5 millió 400 ezer dinárral járult hozzá, a többit saját bevételeiből valósult meg. Érdekességként megemlíthető, hogy egy belgrádi vállalatól tavaly 6300 dinár folyt be a már nem létező helyi járulék címén. A kiadások dinárra megegyeztek a bevétellel. A legnagyobb kiadásként, mintegy 1 millió 400 ezer dinárt, a kommunális szolgáltatásokért könyvelték el. Nagyobb tételt jelentett még a fűtési- és villanyszámla, a titkár és a takarítónő fizetése, az Illés-napi és a farsangi rendezvények kiadásai, az elnök és a tanácsstagok juttatásai, a javítások és a szolgáltatások igénybevétele kiadásai.

A folytatásban a tanács jóváhagyta a farsangi karnevál 58 ezer dináros költségét és háromtagú bizottságot nevezett ki az Illés-nap megünneplésének előkészítésére. Az egyebek pont alatt szó volt a városközpont nemrégiben bemutatott rendezési ötlettervéről, a közvilágítási és járdajavítási gondokról. Amióta megszűnt a városrendezési és kiépítési szakigazgatóság közvállalat, és feladatköreit a községi közigazgatási szolgálat és a közművállalat vette át, érdemében senki sem foglalkozik ezekkel a gondokkal. Megbeszéltek, hogy összeírják a legkritikusabb helyeket.

G. B.

Nagypénteki halászlé

A Kertészkedők Egyesülete nagypénteki halászlét főz a Gulyáscsárda előtt, a tagok és a nagyközönség részére. Egy adag ára 200 dinár, a tagsági lap tulajdonosainak 100 dinár. Adagolás nagypénteken déli 12 órákor. Telefon: 842-329 és 062/464-770.

A Nagy öröm a kiskert–2017 kertészkedő vetélkedőre jelentkezni Majoros Pálnál lehet a 842-329-es telefonon, vagy a vasútállomásnál levő Alba Agrar gazdaboltban. Ez utóbbi helyen szaporítóanyagot vagy növényvédőszer vehetnek át a jelentkezők 300 dinár értékben, díjmentesen.

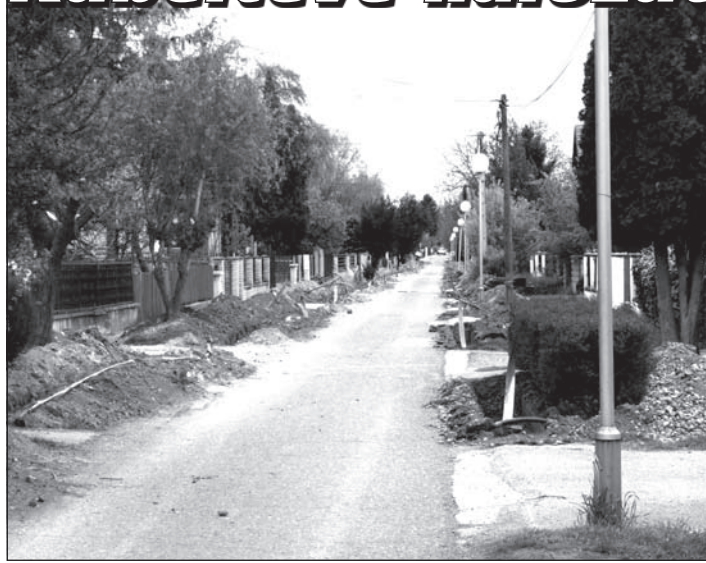
M. P.

Negyven éves osztálytalálkozó

Negyven éves osztálytalálkozót szervezünk az 1977-ben végzett nemzedék diákjai számára. Osztályfőnöki órára május 19-én délután 4 órakor gyülekezünk a Kókai Imre iskolában. A sikeres szervezés érdekében várjuk mielőbbi jelentkezéseket a szervezők egyikénél: az a osztály diákjai Varga Magdolnánál (063/8-524-105), a b osztály diákjai Kovács Károlynál (063/106-9-110), a c osztályé Zsúnyi Józsefnél (063/507-563), vagy Hornyik Józsefnél (063/7-598-444) jelentkezhetnek, míg a Petar Kočić iskola diákjai Nagy Franciskánál (063/811-95-04).

A szervezők

Kábel-tévé-hálózat



A kábel-tévé új vezetékeinek földbe fektetése miatt egyes szűk utcákban gyakran gondot okoz a közlekedés a mindössze három méter széles úton. Képünk a Baranyi Károly utcában készült.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre van szüksége a városban, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a 063/132-1968-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Kedden képviselő-testületi ülés

Pásztor Róbert, a képviselő-testület elnöke keddre, április 18-ára összehívta a községi képviselő-testület 14. ülését. Napirendre javasolta a 2017. évi községi költségvetés módosításának javaslatát, a 2018. évi községi költségvetés felelősségteljes előkészítésének kezdeményezését a községi közigazgatási szerv káderügyi tervének módosítását, a közvállalatok felelős tisztségviselőinek fizetése megállapítását, továbbá több községi közintézmény 2016. évi munkabeszámolóját.

G. B.



A kedvezőtlen időjárás és a korábban rosszul végzett munka miatt újra kellett aszfaltozni a Radnóti Miklós utca mintegy 80 méteres szakaszát

32. Szólj, síp, szólj!

Április 8-án, szombaton tartották a 32. Szólj, síp, szólj! rendezvényt. Eredmények: Hangszerszólisták és kettősök, B korcsoport, **aranyérmesek: Merković Anna**, 4. osztály, Kókai Imre iskola, Temerin, Magyarpalatkai sűrűmagyar és friss, hegedű, f.p. Szabó Árpád, **Szalma Árpád**, Muzslya, 5. o. Szervó Mihály iskola, juhászos dalok, f.p. Lele József, **Nagypál Zsófia és Virág Borbála**, 4. és 5. o. Vadvirág Hagymányápoló Kör, Ada, Moldvai dallamok furulyán, f.p. Varga Imola. **Ezüstérmesek: Orosz Lúcia**, 4. o. Kókai Imre iskola, Temerin, Bodrogszéki dallamok, hegedű, f.p. Szabó Árpád, **Lukács Juli**, 4. o. Szirmai Károly MME, Temerin, moldvai dallamok furulyán. **Bronzérmesek: Tillinkó Luca**, 3. o. Horgos, Bartók Béla MME, Művészeti vezető: Szécsi Zsolt, Horgos környéki összeállítás (ugrós, csárdás és friss), hegedű, f.p. Brasnyó Antal, **Kis Jovák Luca**, Zenta, Thurzó Lajos Művelődési-Oktatási Központ, szatmári dallamok, f.p. Juhász Gyula.

A TISZTA GUMIJAVÍTÓ MŰHELY MUNKÁST KERES

Telefonszám:
063/8-227-447

DÍJAZOTTAK – Az előadók produkcióit a Szabó Annamária, Kelemen Zsolt és Kis Veljko összetételű zsűri értékelte.

Hangszerszólísták: I. díj - Kiss Sebestyén, Szenttamás, felcsiki muzsika, hegedű, II. díj - Brasnyó Tibor, Óbecse, Petőfi Sándor Magyar Kultúrkör, Törökkanizsai tamburamuzsika, III. díj - Robotka István, Szenttamás, Hagyomány-ápoló Klub, felcsiki muzsika, hegedű.

Kisegyüttesek, zenekarok: I. díj - Pergető tamburazenekar, Ada, Vadvirág Hagyomány-ápoló Kör, népdalok a Tisza mentéről.

Énekcsoportok: I. díj - Kótyomfitty énekcsoport, Kishegyes, Petőfi Sándor Művelődési Egyesület, galgamenti népdalok, II. díj - Dalkötő leánykórus, Szabadkai Zeneiskola, mezősegi népdalok, III. díj - Szélszirom énekcsoport, Kodály Zoltán Magyar Művelődési Központ, Topolya, al-dunai székely dalok.

Énekszólísták és kettősök: I. díj - Lepár Krisztina, Szabadkai Zeneiskola, kalotaszegi népdalok, II. díj - Szabó Anett, Szabadkai Zeneiskola, dunántúli népdalok, III. díj - Klíma Döniz, Szabadkai Zeneiskola, gombosi népdalok.

Néptáncsoportok: I. díj - Vackor kamaragyüttes, Gaál Ferenc MME, Kelebia, magyarpalatkai táncok, II. díj - Kiscimbora, Petőfi Sándor MKK Óbecse, gömöri táncok, III. díj - Gézengúz csoport, Zentagunaras, komáromszentpéteri táncok.

Szólótánc: I. díj - Nagy Dorottya és Bálint Gergely, Magyarkanizsa, II. díj Kiss Vidor, Petőfi Sándor MKK Óbecse, II. díj - Kurnyák Rajmond, Petőfi Sándor ME Kishegyes, III. díj - Pálfi Antónia és Bognár Ádám, Magyarkanizsa.

Batyu tábor díj: Pozder Charlotte és Szabó Róbert, Óbecse, Petőfi Sándor Magyar Kultúrkör.

A Bodor Anikó-díjat az idén első alkalommal ítélték a leghitelesebben megszólaltatott, megformált műsorszám előadójának. A nyertes Ördög Lóránt, Kisorosz, alföldi betyárdalokat játszott citerán.

Megelevenedett féltett kincsünk

A színházteremben megtartották a 28. KNV-t

A Szirmai Károly MME szervezésében a színházteremben tartották meg a hétvégén a jubileumi 50. KNV (Középiskolások Művészeti Vetélkedője) keretében a 28. KNV-t (Középiskolások Népzenei és Néptánc Vetélkedője), amely nem csupán vetélkedő volt, hanem alkalom is a magyar középiskolásoknak a bemutatkozásra, tudásuk összemérésére és a barátkozásra.

A résztvevők ez alkalommal is a magyar nyelvterület szinte minden tájegységéről hoztak énekeket, mutattak be táncokat. A rekord szá-

különböző produkció: szavalat, prózamondás, megzenésített vers, színdarab, komolyzenei és népzenei produkció, kisfilm, képzőművészeti alkotások bemutatása után jubileumot ünneplünk. A sok különálló és mégis egybefonódó szerves egészet képező rendezvény a bekapcsolódó intézmények, a különböző helyszínek és a sok-sok részvevő fiatal adják meg a manifesztációnak az átfogó jelleget. Ennek köszönhetően az valódi vajdasági brenddé, nagyszabású rendezvényé válik. Generációk érzik a sajátjuknak.

– A középiskolások népzenei művészeti vetélkedője, a KNV különös színfoltja mindennek. Megelevenedik a magyar népi kultúra: a népzene és néptánc, örökségünk, féltett kincsünk. Néphagyományainkat naponta meg kell élnünk, és benne kell élnünk, úgy kell rá vigyáznunk, mint édes anyanyelvünkre. Hiszen csak ez biztosítja a megmaradásunkat, a jövőnket itt, a Vajdaságban, a Kárpát-medencében – mondta Petkovics Márta.

A szervezők igyekeztek viszáhozni a régi táncházak hangulatát, ezért meghívták a magyarországi Úszttürü zenekart, akikkel a Honvéd Táncgyüttes néhány táncosa is fellépet a vetélkedőt követő koncerten. Ők voltak a koncertet követő táncház házigazdái is.

G. B.



A kishegyesi Kótyomfitty énekcsoport

mú résztvevő, nem kevesebb, mint 33 műsorszámot mutatott be nagy-nagy sikerrel. Ezúttal a táncosok tábora volt a legnépesebb. Közreműködött a táncosok kíséretében az óbecsei Fokos zenekar.

Megnyitva a rendezvényt az előadókat Petkovics Márta, az MNT végrehajtó bizottságának tagja köszöntötte. Elmondta, hogy jeles év az ideje a KNV történetében, ugyanis kevés intézmény, még kevesebb rendezvény tud ilyen kerek jubileumot megélni, mint az idén 50 éves KNV. Amikor az óbecsei gimnázium elsős gimnazistái és társaik egy magyar fiatalok számára szervezendő vetélkedő ötletét felvetették, nem is gondolhatták, hogy egy évente megisméltendő csodát hoznak életre. Az ötven év alatt több ezer résztvevő, több ezer



A temerini Szailer Adrián

RAJZPÁLYÁZAT

Túl az Óperencián – Magyarok a nagyvilágban

3-12 éves
gyerekeknek

A rajzpályázatra olyan alkotásokat várunk, melyek bemutatják, hogy az anyasorság határain túl élő gyerekeknek mit jelent a magyarságuk, hogyan él a képzeltükben Magyarországon, milyen emlékeket őriznek, ha jártak már ott. A téma lehet tájkép, étel-ital, viselet, esemény, álom stb., bármi, ami az alkotónak eszébe jut, ha azt a szót hallja: magyar.

Beküldési határidő:

április 31.

Eredményhirdetés:

május 8.

A rajzokat digitálisan lehet eljuttatni a következő e-mail címre: rajzpalyazat@korosiprogram.hu. Részletes pályázati felvételek a magyarokgyehelyen.hu-n.

A rajzpályázatra olyan alkotásokat várunk, melyek bemutatják, hogy az anyasorság határain túl élő gyerekeknek mit jelent a magyarságuk, hogyan él a képzeltükben Magyarország, milyen emlékeket őriznek, ha jártak már ott. A téma lehet tájkép, étel-ital, viselet, esemény, álom stb., bármi, ami az alkotónak eszébe jut, ha azt a szót hallja: magyar.

A rajzokat digitálisan juttathatók el a következő e-mail címre: rajzpalyazat@korosiprogram.hu. A részleteket lásd a magyarokgyehelyen.hu oldalon.

A 37. TAKT TÁBORBAN KÉSZÜLT munkából nyílt kiállítás pénteken este a szabadkai Klein House-ban. A nyári művésztelep, tavaly két helyszínen, a tabu jegyében zajlott. Az alkotásokból összeállított tárlatot Fehér Dorottya, az újvidéki Híd Kör kritikusa nyitotta meg.

Légy te is a diákunk!

Mihajlo Pupin Villamossági Szakközépiskola ismertetője

Újvidék szívében, részben magyar tannyelvű, remekül felszerelt és szakmailag felkészült középiskola várja a vajdasági magyar középiskolás diákok jelentkezését.

Szaktábor a kézben, biztos úton az egyetem felé.

Tadity László okleveles elektrotechnikai és számítástechnikai mérnök: – Az újvidéki Mihajlo Pupin villamossági középiskola a felszereltségére és a kiváló munkafeltételekre alapoz. Az órákon korszerű számítógépes és kommunikációs felszerelést használunk. A hangsúly az interaktív oktatáson van a diákok egyéni szükségletének messzemenő figyelembe vételével. Iskolánkban bejáródott módszer a multimédiális anyagok használata, a tanárokkal való konzultáció, a tanárok és a diákok e-mailes kommunikációja, vagy akár az online tesztelés is. A tanítás tantermekben, korszerű elektronikus felszereléssel ellátott szaktantermekben, korszerű számítógépekkel ellátott szaktantermekben folyik. A gyakorlati oktatást műhelyekben és az új autoelektronikai szakosított műhelyben végezzük. Az iskolában működő internetközpont és diákklub a tanulók rendelkezésére áll. A testnevelési órákat két tornateremben és két fedett pályán (Lukovski Sportközpont) tartják, amelyek a legszigorúbb követelményeknek is eleget tesznek. A két fedett terem egyike parkettás kosárlabdapálya, a másik pedig teremfoci és teniszre is használható, hiszen padlószőnyeges.

Az iskola különösen büszke a tanulók sikereire: községi, regionális és állami szintű versenyekről gyakran térnek vissza első helyezéssel, a robotikai szakkör pedig egyetemi szintű világversenyeken ér el évek óta kitűnő helyezéseket.

Iskolánkban 12 szakkör működik, pl. a robotikai, a programozási és a rádióamatőr stb. A sportszakkörök tagjai is kiváló teljesítményeket mutatnak fel az országos és a külföldi versenyeken egyaránt.

Tavaly a négyéves magyar osztályba minden jelentkezőt felvettünk. A legsikeresebb jelentkező 97,75, míg a lista utolsó helyére került diák 50,83 pontot szerzett. A magyar osztályok számára maradéktalan magyar nyelvű oktatást szavatolunk.

Az iskola minden kérdésre szívesen válaszol, az érdeklődők írhatnak a következő e-mail címre: uprava.etspupin@gmail.com

Számítástechnikai elektrotechnikus irányzat – magyarul

A négyéves oktatás keretein belül a számítástechnikai ismeretek mellett a tanulók megfelelő alapokat szerezhetnek távközlésből, elektronikából és irányítástechnikából ahhoz, hogy a későbbiek során más, elektrotechnikával kapcsolatos munkakörben is dolgozhassanak.

PAN-TECH

ELEKTRONIKAI SZERVÍZ

LED, LCD és CRT televíziók,
elektronikai berendezések és
mikrohullámú sütők javítása.

Használt LED-tévék, GPS térképek,
és programfrissítések.

Ady Endre u. 13., tel.: 069/1844-297

Autótulajdonosoknak

Gépkocsiregisztrálás bökkenővel

Hosszabítani kellett feleségem Ford gyártmányú autójának nyilvántartásba vételét, ami, ugyebár az autó műszaki vizsgálatával kezdődik. A gépjármű egyébként kifogástalan állapotban van, ezt kellett volna megállapítani és erről kiadni a regisztrációhoz szükséges műszaki bizonylatot. Ugyanabba a a temerini műhelybe vittem az autót, ahová egyébként is az előző években vittem.

Kérésem előterjesztése után közölték velem, hogy egyáltalán nem lehet műszaki vizsgálatot végezni a gépjárművön, mert öt személyre van regisztrálva, de csak 4 biztonsági öv van benne. Duzzogva vettem tudomásul a közlést, hiszen az autó a 9 évvel ezelőtti első nyilvántartásba vétel óta öt személyre van regisztrálva, és az övek száma azóta is 4. Így gyártották. Most mégis gond van vele ott, ugyanabban a műhelyben, ahol több évre visszamanőleg minden rendben volt.

Bevallom, a fent említett közlés miatti meglepetésem azért nem volt teljes, mert hallottam, olvastam már valahol, hogy egy új előírás szerint a személygépkocsikban minden regisztrált ülőhelyhez kötelezően egy biztonsági övnek kell tartoznia. Ami érthető. Az nem szempont, hogy azelőtt hány személyre regisztrálták. Gondoltam, nem nagy vizsgálat szükséges ahhoz, hogy megállapítsák, hány biztonsági öv van az autóban (azaz ugyanannyi mint addig is), és beírják valahová, hogy ezentúl 4 személyre lehet regisztrálni. Az autóhoz új forgalmi engedélyt adnak és – kész a kocsi, megoldódott a hosszabbítás kérdése.

De nem így történt. A műhelyben tudtomra adták, hogy a „probléma” Temerinben nem oldható meg. Menjek be az újvidéki Ford márkaképviseletbe, és onnan hozzak bizonylatot arról, hogy csakugyan 4 biztonsági öv van az autóra beépítve, és ezért az 4 személyes. Ennek alapján aztán elvégezhetik a műszaki vizsgálatot.

A másik lehetőség: Újvidéken a Szerbiai Motoros Szövetség (AMS) révén készíttessenek műszaki tanúsítványt (szerbül: atestiranje vozila) ugyanerről, amit a Műszaki Kar egyik részlege végez. Ugyanaz a részleg egyidejűleg elvégzi a szükséges műszaki vizsgálatot is, és azzal meg már mehetek is a rendőrségre regisztráltatni a járművet.

Igyekeztem megőrizni nyugalmam, mert telefonhívás állt előttem a Ford újvidéki képviseletébe. Válaszuk röviden: rossz helyen járok, ugyanis az ügyben kizárólag a Ford belgrádi központi importhivatala az illetékes. Hívjam őket. Meg is tettem, de senki nem vette fel. Miután az AMS több számát is megcsörgettem Újvidéken, egyik helyen megtudtam, hogy elvégzik a jármű általam kért vizsgálatát és műszaki tanúsítványt is kiadnak arról, hogy a gépjármű 4 személyes. Száz euróért.

Részemről néhány mély lélegzetvétel következett. És néhány további helyi telefonhívás. Ezek során aztán mégis kiderült, hogy Temerinben is szabályosan megoldható a „probléma”. Nincs szándékomban reklámot csapni bárkinek is, e néhány sort csupán azoknak a járműtulajdonosoknak szántam, akik autójában szintén 4 biztonsági öv van, járművük pedig 5 személyre van regisztrálva. Mielőtt bármit tennének, érdemes előbb helyben körülnézni.

Dr. DUJMOVICS Ferenc

**Gyári csomagolású
LG LED televíziók,
Szerbiában érvényben levő
jótállással eladóok.**

Tel.: 063/8-623-948

A Tanácsköztársaság időszaka (2.)

A Tanácsköztársaság kikiáltásakor a kormány első feladata volt a Vörös Hadsereg felállítására és ültöképessé tétele. A háború végi zűrzavar során számos monarchiabeli ezred egységei tartózkodtak a demarkációs vonalak közé szorított Magyarország területén. Ezek nem voltak teljes létszámúak, így az ezredeket a megszállt területekről átszökött emberekkel, illetve önkéntes munkásokkal töltötték fel. Az újonnan felállított egységek általában megtartották az előző ezredszámukat, például: a szabadkai cs. és kir. 86. gyalogezredből 86. vörösezred lett, a szabadkai kir. 6. gyalogezredből 6. vörösezred stb. Eközben a párizsi békekonferencián Georges Clemenceau francia miniszterelnök támogatta a Magyarországot körülvevő országok intervencióját a magyar kommunista állam megdöntésére. A román és csehszlovák politikusok ezt arra próbálták kihasználni, hogy még nagyobb területeket hódítsanak meg. A jugoszláv területi igények viszonylag teljesen kielégítődték, így semleges álláspontot foglaltak el az intervenció kérdésében.

Az említett katonai veszélyek tudatában a magyar vöröskormány felkészült a fegyveres ellenállásra. 1919. április 10-ig 50 000 fő jelentkezett a Vörös Hadsereg soraiba. A bácskai származású katonák legnagyobb számban a 46. gyalogezredben (a Tisza mentén, Csucs környékén később Szegedtől keletre állomásozott) és a szabadkai 6. honvédezedredből megalakult 6. vörösezredben szolgáltak. Utóbbi különállt a bácskai vörösezredtől, habár mindkét egység Kiskunhalason és a déli demarkációs vonal mentén állomásozott. A román támadás végül április 16-án megindult kétszeres túlerővel. A 6. vöröshadosztály (melybe a bácskai ezred is tartoztak) Halmagy-csúctól a Tiszáig mintegy 200 km-es frontszakasz védelmét látta el. A román támadás alatt a bácskai vörösezrednek csupán egy zászlóalja vett részt a harcokban és a visszavonulásban, a többi egysége pedig továbbra is Kiskunhalason állomásozott. Április 27-én a csehszlovákok is támadásba lendültek. Velük szemben az 5. és 6. vöröshadosztály állt, melyek állományában a 29. brigádban találhatunk bácskaiakat. A román csapatok április végére elérték a Tisza vonalát, így leállították a támadásukat, amivel a Vörös Hadsereg lélegzetvételhez jutott. Május elején újjászervezték a hadsereg maradványait, így alakult meg a 15. bácskai ezred. Az említett ezred mellett a 38-as

és 30-as ezredekben is nagyszámban harcoltak bácskaiak. Források hiányában ezekben az alakulatokban is csupán néhány nevet találunk, amelyek leginkább szabadkai és zentai származású egyének.

Még nehezebb a dolgunk, ha temeriniek nyomára szeretnénk bukkanni. Ennek ellenére a 30. gyalogezred egyik 1919. július 11-i kimutatása két tisztet említ: Malter Kresztény (Keresztély?) újvidéki és Kovács Dezső temerini főhadnagyok, valamint egy különleges egységet, az újvidéki árkász különítményt, amiben szintén



Vöröskatonák a frontra indulás előtt

szolgálhattak temeriniek is. Június 2-án a 15. bácskai ezred katonái kérvénnyel fordultak a főparancsnoksághoz, amelyben kérték Bácska és Bácság felé irányuló támadás tervének átgondolását. Az akkori katonai helyzetben viszont ez nem volt lehetséges, ezért a kérvényt elvetették. Ez bizonyíthatja, hogy sokan nem a kommunizmus eszményéért álltak be a Vöröshadseregbe, hanem mert más módját nem látták a megszállt területek felszabadításának.

A végső elkeseredett támadásra július 20-án került sor a Tisza folyó mentén. A 15. bácskai ezred Csongrádtól keletre Szentistvánnál létesített hídfőállást, a kezdeti sikerek után viszont július 24-én a román ellentámadás teljesen elsöpörte a vörös egységeket. A Magyar Tanácsköztársaság 1919. augusztus 2-án szűnt meg. A harcokban részt vett katonák szétszóródtak az ország területén, a délvideki származásúak is csak évek múltán tudtak visszatérni szülőhelyükre.

FÚRÓ Dénes
(Vége)

Kellemes húsvéti ünnepeket kíván üzletfeleinek, vásárlóinak és Temerin minden polgárának az

Éva Bizományi Üzlet, Piroshop és Petshop

JNH u. 172.

tel.: 063/546-670, 851-724

www.piroshop-eva.com

Látványos és szakszerű tűzijáték, vadász-horgász felszerelés!



AZ ALASZKÁBAN ELTÖLTÖTT 4 hónapnyi munka után (május közepétől szeptember közepéig) végre elérkezett a pihenés ideje. Anchorage-ból hat órányi repülőút után érkeztünk meg Dallasba, Texas államba, majd másfél óra várakozás után repültünk tovább Jacksonville-be, Floridába. Az alaszka-i hűvös, tiszta, frissítő, kipufogó gáztól mentes levegője után döbbenve tapasztaltuk a floridai forró, páradús, trópusi körülményeket. Alaszkába még kabátban érkeztünk meg a reptérre, Jacksonville-ben azonban már a 42 °C-os város fogadott bennünket. A terminál előtt már várt az odarendelt taxi, az Uber mobilalkalmazásnak köszönhetően. Telefonon rendeltük meg, a mobiltelefon helymeghatározása alapján tudták is hova kell megérkezniük.

Sőt, GPS segítségével még azt is lehetett követni, hogy az autó, ami értünk jön épp melyik sarkon van. Mivel új felhasználók voltunk (Alaszkában nincs Uber), az első használat ingyenes volt. Negyed órányi kocsikázás után meg is érkeztünk a buszmegállóra. Átadtuk csomagjainkat és vártuk a buszt. Az amerikai filmekből jól ismert szürke, konzervdobozra hasonlító buszok kellemes csalódást okoztak. Wifivel, tévével, mobiltöltőkkel felszerelték. Két órányi kellemes utazás után érkeztünk meg Daytona Beach-be, majd a már említett applikáció segítségével taxit rendeltünk, mely pár perc alatt el is szállított bennünket szálláshelyünkre. Mivel barátinóm a Hilton-Marriott hotelláncnak is dolgozott, jutányos áron jutottunk hozzá egy szobához a tengerparton álló csodálatos Hiltonban. Négy hónapnyi felszolgálat után végre minket szolgált ki, és nem is akárhogyan! Csodálatos érzés volt. Maga Daytona Beach arról híres, hogy a helyiek saját strandjukat tartják a világ legszebb strandjának, amit egy hatalmas boltív jelez a bejáratnál. Biztos vagyok benne, hogy igazuk van, hiszen gyönyörű, hatalmas, csaknem 100 méter széles, fehér homokkal borított strand vonzza a turistákat szerte a világból.

EZEN A STRANDON már 1904-ben gyorsasági futamot tartottak, az akkori legmodernebb autóknak. 1911-ben itt állították fel az akkori világrekordot, ami már lehetetlenül hagnzik, de igaz: 227,5 km/h. A következő nyolc évben nem is tudták megdönteni. A tengerbe hosszszan benyúló famólón horgászok tucatja kereste napi bevételét, körülötte két tucatnyi turistával. A méretesnél méretesebb horgászszákmányt azon nyomban a közeli étteremben értékesítették. A látványt a közelben úszkáló delfinek csak fokozták.

Következő állomásunk Miami volt. Mivel két évvel ezelőtt alkalmam volt Miami-ban járni, egy már bevált hotelt választottunk szállásunknak. Maga a szálloda a filmekből jól ismert klubokkal, szórakozóhelyekkel, éttermekkel teletűzdelt Ocean Drive-on helyezkedett el. A tengerpart csak egy percnyi sétára van a hatalmas pálmák árnyékában. A parton árusok sétálgattak a strandolók között, különböző bizsukat, napkré-

Amerika keleti partján

met, kókuszdió tejet árulva. Az árakról annyit, hogy Miami nem hiába tartják a világ egyik legrágább városának. A luxus szinte tapintható. Az ingatlanárak az egekben vannak, de a hatalmas, impozáns magánvillákból sincs hiány. A legmodernebb autók állnak a parkolóknak, az villákhoz tartozó stégeknél luxusjachtok, jet skik sorakoznak.



Florida pálmái alatt

Meglepő volt számunkra, amikor az étteremben spanyolul szóltak hozzánk, s miután tudtuk velük, hogy „csak” angolul tudunk, ferde szemmel néztek ránk és a kiszolgálás minőségén is éreztették nemtetszésüket. Egy másik ilyen eset a taxiban történt, de mindezek ellenére, Miami, az Miami!

Pár napi napozás és semmittevés után buszra szálltunk és visszautaztunk Jacksonville-be, ahol barátaink csatlakoztak hozzánk. Ismét a Hiltonban szálltunk meg, kihasználva minden kellemes szolgáltatását. Csak egy gyors városnézésre volt lehetőségünk, mivel másnap reggeli után indultunk New Yorkba.

A REPTÉREN AUTÓT BÉRELTÜNK, s beállítottuk a GPS-t a célállomásra, Virginia Beach-i kitérővel. Érdekes volt, mikor kiértünk az autópályára és a navigációs rendszer legújabb utasítása ez volt: 930 km egyenest! Utunk több államon vezetett keresztül. Florida mocsaras vidékét felváltották Georgia hatalmas erdői. Dél-és Észak-Karolina kiterjedt ültetvényeit viszont Virginia gazdag legelői, farmjai. Tíz órányi utazás után érkezünk meg Virginia Beachbe, ahol ismét a helyi Hiltonban volt szobafoglalásunk. A strandról annyit érdemes tudni, hogy az amerikaiak egyik kedvec célállomása a maga 35 mérföldjével (56 km). Városnézés, strandolás, majd másnap, a szálloda oceanra néző teraszán elfogyasztott reggelije után indultunk tovább New Yorkba, ahova Delaware és New Jersey államokon át jutottunk. Ahogy kö-

zeleedtünk a nyüzsgő nagyváros felé, az autópálya úgy szélesedett. Végére már 8-8 forgalmi sáv volt egy-egy irányba, számtalan csomóponttal, átfelésekkel, letérésekkel. Ilyen körülmények között vezetni enyhén szólva is izgalmas volt. A taxisok mérhetetlen sokasága, az utcák keskenysége – vagy pedig autónk szélessége merőben megnehezítette a közlekedést. Az pedig csak tetézte az izgalmakat, hogy az autót Manhattan szívében, az Empire State Building szomszédságában kellett leadnunk. Fel is lélegeztem amikor átadtam a kocsi kulcsot a szolgáltatónak – egy karcolás nélkül megérkezünk.

NEW YORKRÓL AZT MONDJÁK, egy élet is kevés arra, hogy felfedezze magának az ember. Nekünk 5 napunk volt rá. Itt már nem vehettünk igénybe luxusszállodai szolgáltatást, mivel erre az időszakra már az összes szoba foglalt volt. Így Brooklynban béreltünk magunknak lakást erre a pár napra. Csak a legnépszerűbb, leglátogatottabb helyekre jutottunk el. Először a Time Square-re metróztunk el. Ennyi embert még életemben nem láttam egy helyen. Két részre

oszthatók. Az egyik rész, aki kávéval, aktatászkával a kezében munkahelyére siető helybeli, és nem kér elnézést ha véletlenül elsodor valakit rohanása közben. A másik rész pedig a bámszokódó, fényképezkedő turista. Persze, mi is ez utóbbiak közé tartoztunk. Nem hagyhattuk ki a hot dogot sem, amit minden utcasarkon árulnak a jellegzetes kis, napernyős bódékból. Láttunk már képeket a Time Square-ről, de az állandóan változó, vibráló reklámfelületek nagysága, sokasága, változatossága leírhatatlan. A reklámsokaság után a Central Park nyugalma, őszi színekavalkádja, kiterjedtsége számunkra pihentető élmény volt. A 350 hektárnyi területen füves pihenőhelyek, árnyékos ligetek, tavak, patakok, szökőkutak, szobrok, szabadtéri színház és még megannyi más látványosság található. Mindenezeket padokkal szegélyezett gyalogosösvények és kerékpárutak tarkítják. Az Empire State Building látogatását az esti órákra időzítettük. Amikor a 86. emeletről elénk tárult a fényben fürdő New York, elállt a szavunk, ilyen magasról még nem láttuk a várost. A Szabadság-szobor viszont kisebb fajta csalódást okozott.



CHAMELEON

JUBILÁRIS KONCERT

április 15-én 22 órakor a temerini Road Houseban (Csáki L. u. 8.)

vendég énekesek és zenészek részvételével: Sánta Tímea,

Kurcinák Arnold (ének),

Bugyi Dániel, Boban Dejanović (dobok), Kis Ferenc,

Lazar Miroslavjev (basszus gitár),

Zsúnyi László (billentyűk),

Bodnár Attila (trombon),

Veres Szabolcs (szaxofon),

Faragó Aurél (gitár).

A CHAMELEON tagjai: Óvári Dániel, Morvai Péter, Remlinger Roland és Csorba Roland.

Mindenkit szeretettel várunk!

Amerika szímbóluma kisebb mint amire számítottunk. A Liberty Island látványosságához hajóval jutottunk el. Onnan hajóztunk tovább Ellis Islandre, ahová annak idején az európai bevándorlók érkeztek meg hajóval, és tüzetesebb vizsgálaton estek át az államokba való belépés előtt. Az akkori hivatali épület napjainkban múzeumként szolgál. Az ott töltött pár nap elrepült, felejthetetlen, de a gyors tempónak köszönhetően igen fárasztó volt.

A NÉGY HÓNAPNYI MUNKA UTÁN a két heti nyaralás több volt, mint megérdemelt. Az élmények, amelyeket az utazás során szereztünk, egy életen át elkísérnek bennünket. Beutaztuk az egész keleti partot, mégis csak töredékét láthattuk annak, amit e sokszínű ország kínál. De se baj, van még látnivaló széles e világon...

GYURIK Attila



Brooklyn híd, New York

Miserend

14-én, Nagypénteken, 15 óraker: keresztút a kálvárián; 19 óraker: Az Úr szenvedésének ünneplése.

15-én, Nagyszombaton, 19 óraker: Húsvéti vigília szertartása, szentmise és feltámadási körmenet.

16-án, HÚSVÉT, Urunk Jézus Krisztus feltámadása, a Telepen 7 óraker: a teleti rózsafüzértársulat élő és elhunyt tagjaiért, a plébániatemplomban 8.30 óraker: †Faragó Tibor, 10-kor: a népért.

17-én, húsvéthétfő, a Telepen 8 óraker: egy szándékra, a plébániatemplomban 10 óraker: †Urac Antal, Habo Mária, Jovanović Igor, 19 óraker horvát nyelvű szentmise: †Štuban Ivan és Marija, Horváth József, Borbála és fiuk Jóska.

18-án, Húsvét nyolcadában lévő kedden 8 óraker: †Vegelek József, Nagyidai Margit, Zséli Mária, Soós József, Vegelek Ilona és szüleikért.

19-én, Húsvét nyolcadában lévő szerdán 19 óraker: szentmise és lelki előkészület a bérmlkozásra.

20-án, Húsvét nyolcadában lévő csütörtökön 19 óraker: szentmise †Juhászné Gombár Zsuzsannáért és lelki előkészület a bérmlkozásra.

Egyházközségi hírek

Nagycsütörtökön a szentmisére természetbeli adományainkat az oltárhoz körmenetben visszük a helybeli legrászorultabbak javára. A misére jövet magunkkal hozhatjuk a virágokat kertjeinkből a szentsír díszítéséhez. Mise után virrasztás. Nagycsütörtök-

ön 18 órától 19 óráig és a szentmise utáni virrasztás alatt is lehet gyónni.

Nagypénteken 15 óraker keresztutat járunk a kálvárián. 18 órától 19 óráig gyónási lehetőség lesz. 19-kor kezdődik az Úr szenvedésének ünneplése.

Nagyszombaton a Szentsír látogatható reggel 8 órától az esti szertartásokig. A 19 óraker kezdődő húsvéti vigília szertartására és a körmenetre hozunk magunkkal gyertyát.

A bérmlkozó jelöltek vizsgája húsvét utáni kedden, ápr. 18-án lesz a következő beosztás szerint: VIII. a fiúk: 19 óra, VIII. a lányok: 16 óra, VIII. b fiúk: 18 óra, VIII. b lányok: 17 óra, VIII. c-d fiúk: 15 óra, VIII. c-d lányok: 14 óra.

A bérmlkozás előtti három napos lelki előkészület, húsvét utáni szerdán, ápr. 19-én 19-kor kezdődik. Ekkor a bérmlkozók, szüleik, bérmaszüleik, valamint az egész hívő közösség imádkozik és kéri a Jóistent, hogy küldje el az Ő Szentlelkét a bérmlkozó nyolcadikosokra. Szeretettel várjuk ezekre az alkalmakra, hogy mindannyian együtt készülhessünk az ápr. 23-án lévő bérmlkozásra!

Az általános iskola I-VIII. osztályos hittanosaival április 22-én, szombaton Csantavérre utazunk a hittanosi lelki napra. A nap célja, hogy az előadások, beszélgetések, közös játék által erősödjék a résztvevőkben az Istenbe vetett hit, az önzetlen szeretet és egy boldogabb világ reménye. A program 9 órától kezdődik és a 17 órás szentmisével zárul. Jelentkezni minél előbb Ádám Mária hittantanárnőnél.

IN MEMORIAM BICÓK MARGARÉTA (1936 – 2017)



Ismét egy dolgozó, munkájában igényes, a közéletben szinte utolsó lehetőségig tevékeny, a magyarság iránt elkötelezett embert veszítettünk el. Bicók Margaréta korán megismerte a kisebbségi szörny-

lét nehézségét, hiszen a Bánátban, Torontálszegen született. Innen került Újvidékre, családát alapított, férjével Istvánnal – sajnos, már ő sincs az élők sorában – hosszú ideig dolgozott az újvidéki Nina bútorgyárban. Margaréta könyvelőként, s ezt a tevékenységét 1976 után – ekkor költöztek a temerini Telepbe – itt is folytatta, nagy segítségére volt a nyugdíjasok szervezetének. A népművészet lelkes híve, az autentikus hímzések és minták megszállott gyűjtője, újrarendelője és ügyes kezű készítőjeként 1981 óta több elismerést (többek között 2012-ben TAKT-oklevelet) szerzett idehaza és Magyarországon. Tevékeny tagja volt a TAKT-nak is, szakmai jártasságának, precizitásának köszönhetően hosszú évekig volt az egyesület felügyelőbizottságának tagja és megbecsült, szigorú elnöke: munkabírása jellemző, hogy súlyos betegsége ellenére részt vett az idei évi zárszámadás ellenőrzésében. Az 1990-es kényszermozgósítások idején részt vett a háborúellenes mozgalomban, egész családjával ott volt a temerini múzeumért folytatott tíznapos tiltakozó sztrájkban. Férjével együtt alapító tagja volt a VM DP-nek, s amíg egészsége engedte, derekasan kivette részét a magyarság politikai érdekeinek szolgálatából.

Béke poraira!

Csorba Béla, a VM DP elnöke

APRÓHIRDETÉSEK

• Kiadó berendezett lakás. Érdeklődni a 021/3840-149-es telefonszámon.

• **Beteg ellátását vállalom a saját otthonomban, megegyezés szerint. Telefonszámok: 840-472, 063/85-41-586.**

• Szelektorozott Sava szójamag eladó. Telefonszám: 842-624.

• **Szelektorozott Sava és Rubin szója eladó. Telefon: 069/0-342-142.**

• Méhcsaládok eladók, valamint egy fekete, három hónapos kiskutya ajándékba. Rákóczi Ferenc u. 17., telefonszám: 063/8-469-453.

• **Bálázott fűszéna eladó. Telefonszám: 843-397.**

• Ház eladó a Telepen, ár megegyezés szerint. Telefon: 063/7-332-462.

• **Kutyafürdetőt és -gondozót keresek. Nađ Kosta utca 9., telefonszám: 060/0-841-633.**

• Takarítást, bevásárlást, kertrendezést, házimunkák végzését vállalom. Telefonszámok: 843-581, 062/898-57-72.

• **Lakás kiadó magányos személynek. Telefon: 841-504.**

• Ház eladó a goszpodinci vasút mellett egy hold földdel, nagy udvar és kert, két pumpakút, villany, telefon. Kedvező feltételek. Sági, telefonszám: 842-763.

• **Temerinben az Újvidéki utca 314-ben földszintes, 62 m²-es lakás eladó. Ár megegyezés szerint. Telefon: 844-064, 062/11-56-406.**

• Használt szalagfűrészes jutányos áron eladó. Telefonszám: 064/090-71-65.

• **Használt, jó állapotban levő vas garázsajtó eladó. Telefonszám: 063/837-82-47.**

• Új, háromkerekű akkumulátoros motor eladó. Telefonszám: 062/8-936-120.

• **Gyümölcsös eladó (554 m²), bekerítve + 20 m²-es tető alatti épület, víz villany. Pap Pál utca 184., telefonszám: 844-249.**

• Bálázott hereszéna eladó. Telefonszám: 841-021.

• **Szalma eladó Morvai Sándornál. Telefon: 544-138, 060/090-10-15.**

• Ház eladó a Pap Pál utca 80. alatt. Érdeklődni a Bosnyák utca 30-ban, telefonszám: 841-073.

• **Eladó medence (450x91) és alig használt, modern ülőgarnitúra (három és kettes ülőrész, fotel). Telefonszám: 062/129-29-90.**

• Ház eladó nagy kerttel. Telefonszám: 063/18-23-273.

• **Újvidéki 2,5 szobás lakást (50 m²) elcserélném temerini új, kétszobás lakásért (lift, 1. emelet). Telefonszámok: 021/633-2210, 063/84-73-609.**

• Bácsföldváron a Holt-Tisza partján (a Boronyban) 1 hold föld eladó. Telefonszám: 063/713-79-54.

• **Házvezetőnői munkára B kategóriás jogosítvánnyal rendelkező asszonyt keresek. Telefon: 063/83-18-734.**

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Vásárolok rosszvasat, papírt, rozet, messzinget, alumíniumot, ólomot, kályhákat, villanymotorokat, autót, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.**

• **Vásárolok hagyatékot (ingatlant is), használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.**

• **Takarítást vállalom (tel.: 841-412), komplett konyhabútor, daráló (4500 DIN), ebédlőasztal székekkel, Samsung mosógép, szekrény két fotellel, asztallal és taburéval (130 euró), szlovén vákuumos ablakok, kombinált tűzhely (fele gáz, fele villany), Smederevac 7-es tűzhely, bilenős garázsajtó, butánpalack, fodrászszalon-főlszerelés, tévék (5000 Din), matracok, etetőszék, hűtőszekrény, sarok ülőrész (150 euró), ötrészes szekrény, kucskok, fotelok, szőnyegek, hőtároló kályha (6 kW), lapos tévé, luszterok, függönyök, DVD-lejátszó, hálószobabútor, franciaágy, kivarrt Wihler-gobelin rámmal (50 euró), Siporex (150 db), harmonikaajtó, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró). Csáki Lajos utca 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.**

VÉGSŐ BÚCSÚ

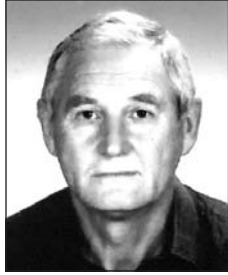
Szeretett sógorunktól

**FARAGÓ Lászlótól**
(1955–2017)

„A búcsúszó, mit nem mondtál ki, elmaradt, elmentél, de gondolatban örökké velünk maradsz.”

Vali nena, Szilvi sógor, Roli, Csabi és Blanka**MEGEMLÉKEZÉS**

Férjemről, édesapánkról, apósunkról és nagyapánkról

**TAKÁCS Ferencről**
(1945–2013)

Őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

Szeretteid**MEGEMLÉKEZÉS**

Szeretettel emlékezünk egy éve elhunyt szeretettünkre

**FUSZKÓNÉ TÓTH Teréz**
(1918–2016)

Csak az idő múlik, feledni nem lehet, szívünk örökké őrzi emlékedet.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

A Fuszko család**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesapámtól, apósomtól és tatánktól

**SAMU Mártontól**
(1942–2017)

Te jószágodat két marokkal szórtad, önzetlenül jónak és rossznak.

Mindig egy célod volt, a családért élni, ezt a halál tudta csak szétépní.

Oly szomorú nélkülöd élni, téged mindenütt keresni, téged várni, ki nem jön többé, szeretni foglak mindörökké.

Nem integet többé az elfaradt kezed, nem dobog értem jószágos szíved. Számomra te sosem leszel halott, örökké élni fogsz, mint a csillagok.

Megtört szívvel búcsúzik tőled lányod, Kornélia, vejed, Tibor és unokáid, Teodor és Krisztián**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúzóok férjemtől

**SAMU Mártontól**
(1942–2017)

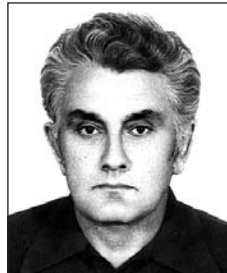
Álmodtunk egy öregkort, csodását és szépet, a kegyetlen halál mindent összetépett.

Csoda volt, hogy éltél, hogy engem szeretted, te nem haltál meg, csak álmodni mentél.

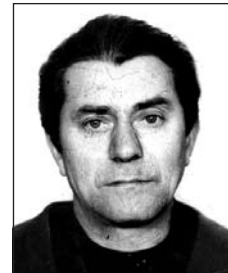
Szomorú az út, mely a sírhoz vezet, a jó Isten örökjődn pihenésed felett.

Emléked megőrzi feleséged, Margit**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú hat hónapja, hogy szeretett testvérem, nagybátyánk nincs velünk

**TÓTH Sándor**
(1938–2016)

Az idő múlik, de bárhogy is halad, emléked szívünkben örökre megmarad.

Emléked őrzi öcséd, János, ánygod, Eta, Ella és Pisti családjukkal**MEGEMLÉKEZÉS****HAJDZSER Imre**
(1924–1987)**HAJDZSER Ilona**
(1927–2000)

Emléküket szeretettel őrizzük.

Szeretteik**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesapámtól, apósomtól és tatámtól

**SAMU Mártontól**
(1942–2017)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. Abban reménykedünk, hogy jó helyre mentél, hisz a jónál is jobbat érdemelnél.

Elvitted a derűt, a fényt, a meleget, csak egy sugarat hagytál itt, az emlékedet. Bennünk él egy arc és egy végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Búcsúzik tőled fiad, Nandi, menyed, Elvira és unokád, Martin**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett bátyánktól, sógoromtól és nagybátyánktól

**SAMU Mártontól**
(1942–2017)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Mindig emlékezni fogunk a szomorú napra, amikor örök nyugovóra tértél.

Öcséd, Imre családjával**MEGEMLÉKEZÉS**

Tíz éve, hogy örökre itt hagyott bennünket szeretettünk

**TROŠT Artur**
(1951–2007)

Tovaszállt tíz év, de nem halványul az emléke.

Él bennünk egy régi kép, milyen is volt ő, valamikor rég. Csak fáj, csak fáj, feledni nem tudod őt, kitől az élet elfutott.

Nem is akard, feledni nem lehet a szenvedést, az elrabolt életet...

Hiába hull könnyeid zápora, őt visszasírni nem tudod soha-soha.

Lányod, Lúcia, vejed, László és unokáid: Lótusz és Lára

MEGEMLÉKEZÉS

Ma van 25 éve, hogy örökre itt hagyott szerető férjem



MAJOROS György
(1939–1992)

Nem az az igazi fájdalom, amelyről könnyes lesz a szem, hanem amelyet egy életen át hordoz magában az ember – mosolyogva, de fájón, csendesen.

Soha nem feledő feleséged, Magdi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyánktól anyósomtól és nagymamánktól



PÁSZTOR Zora
(1941–2017)

Az élet egy viharos tenger, melyben küzd és dolgozik az ember, s mire céljára talál, csónakját felborítja a halál.

Legyen pihenésed békés, emléked áldott!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett Manninktől



BICÓK Margaréta
(1935–2017)

Elfáradtál az élet tengerén, pihenj csendben a föld lány öln.

Szép emléket őrzi a Surányi család

MEGEMLÉKEZÉS

Már hat hete, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szeretünk



BREZSNYÁKNÉ PAPP Rozália
(1963–2017)

Megpihent a szíved, szemed álomba merült, felszállt a lelked, angyalok közé került. Angyalként jössz hozzánk, éjjele csillagként ragyogsz ránk, igaz, nem látunk, de tudjuk, fentről mindig mosolyogsz ránk.

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, nyugodalmad nem zavarja senki.

Szerető három testvéred családjukkal, férjed és két fiad családjukkal és Svetlana

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett tatánktól



SAMU Márton
(1942–2017)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. A könnyesepp a szemünkben érted él, egy gyertya az asztalon érted ég. Bennünk él egy arc, egy végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Telhetnek hónapok, múlhatnak évek, szívből szeretünk, s nem felejtünk téged!

Szerető unokái, Teodor és Krisztián

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



TROŠT Artur
(1951–2007)

Életedben értünk mindent megtettél, csak adtál és semmit sem kértél. Hagytál magad után annyi szép emléket, hogy feledni sose lehet téged.

Drága emléked őrzi feleséged, Dragica és lányod, Valentina

MEGEMLÉKEZÉS

SÍPOS István
(1926–1987)

Tudjuk, hogy senkit sem hozhat vissza a gyertyafény, de az emlékezet megőrzi azokat, akikért a gyertya ég.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Ma van fájó 25 éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesapánk, apósunk és nagyapánk



MAJOROS György
(1939–1992)

Miért múlik el minden ami szép? Miért fáj a szívünk az elmúlt tegnapiért? Miért nem lehet örökké ma, hisz akkor nem kellene elválni soha. Ne hidd, hogy feledni fogunk, a sors bármerre vezet, emléked örökre szívünkbe véstük, a szív pedig soha nem feled.

Szeretettel emlékezünk rád: fiaid, Zsolti és Robi, menyeid, Zsuzsi és Mónika, unokáid, Brigitta, Árpád, Áron és Emma



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS

SAMU Márton
(1942–2017. 4. 8.)



PÁSZTOR GAVRANOVIĆ Zora
(1941–2017. 4. 9.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!
Köszönet mindazoknak, akik a temetésen megjelentek.

VÉGSŐ BÚCSÚ

PÁSZTOR Zora
(1941–2017)

Eltávoztál oda, ahol a néma csend honol, ahol már nincs szenvedés, csak örök béke és nyugalom.

Fájó szívvel búcsúzik tőled a Sós, a Morvai és a Vein család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett anyómtól



PÁSZTOR Zora
(1941–2017)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívünkben örökké él.

Emléked megőrzi a Kasza család



SAMU Márton
(1942–2017)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Legyen pihenésed békés, emléked áldott.

A gyászoló család

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport

OMLADINAC (Novi Banovci)–
SLOGA 4:1 (2:0)

Ez volt sorozatban az ötödik mérkőzés, amelyen a temeriniek nem tudtak nyerni. Az 54. percben már 4:0 volt az eredmény, addigra gyakorlatilag eldőlt a találkozó kimenetele. A vendégek a hajrában csak szépíteni tudtak Vujošević góljával. A Sloga tegnap (szerda) a hétközi fordulóban a belcsényi Cementtel játszott idegenben, míg szombaton a Versec érkezik a kolóniai pályára.

Vajdasági liga – Déli csoport

SOFEKS (Futak)–MLADOST
0:0

Futakon ért véget a járekiak 15 mérkőzésből álló győzelmi sorozata. A vendégek többet birtokolták a labdát, gólt azonban nem sikerült szerezniük. A Mladost ezt követően is 7 pont különbséggel vezet a táblázatot. Tegnap az újvidéki Slavija vendégszerepelt Járekon. A hétvégén egy másik újvidéki csapattal, a Boraccal mérkőzik a Mladost idegenben.

Újvidéki liga

TSK–BAČKA (Sajkásgyörgye)
4:2 (1:1)

A vendégek már a 9. percben megszerezték a vezetést, amikor egy jobboldali lapos beadás után közletről lőtt a kapuba az egyik csatár. Lassú iramban folytatódott a találkozó, Višekrunának azonban nem sokkal a félidő előtt sikerült kiegyenlítenie. A szünet után ismét a sajkásgyörgyeiek (Đurđevo) szereztek vezetést, mégpedig egy szépségszűz ollosz találattal. Egészen a 78. percig a vendégeknél volt az előny, akkor azonban Rosić passza után a csereként beálló Markovićnak sikerült kiegyenlítenie. Nem sokkal később Perendić lövésénél megpattant a labda és szerencsésen a hálóban kötött ki. A 4:2 arányú győzelmet Pupovac biztosította be.

TSK: Zukić, Knežević (Marković), Varga, Milosavljević, Bjelajac,

Tomić, Višekruna (Jankovity), Perendić, Miljanović, S. Rosić, Pupovac (Grujičić).

MILETIĆ (Mošorin)–TSK 0:2
(0:0)

Ugyanúgy mint szerdán, vasárnap is a mérkőzés hajrájában biztosította be a győzelmet a temerini csapat. A 70. percben egy szöglet után Miljanović fejtelt a hálóba, majd a 88. percben Rosić kicselezett néhány védőjátékost, betört a tizenhatosba és a kapuba lőtt.

A hétvégén községi rangadót játszanak Temerinben, ugyanis a szőregiek vendégszerepelnek a vásártéri pályán. Az ünnepek miatt kivételesen nem vasárnap, hanem szombaton tartják a mérkőzést 16 óra 30 perces kezdettel.

TSK: Petković, Knežević, Varga, Milosavljević, Bjelajac, Tomić (Tintor), Jankovity, Marković, Miljanović, Pupovac (Pilić), S. Rosić.

JEDINSTVO

(Boldogasszonyfalva)–SIRIG
2:2

SIRIG–MLADOST (Újvidéki) 2:1

A szőregi csapat négy pontot gyűjtött szerzett a múlt héten, aminek köszönhetően a táblázaton feljött a 11. helyre.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport

A Temerin csapatának elhalasztották a Ravangrad elleni zombori mérkőzését. Ezen a hétvégén a tiszahelyesi (Iđoš) Partizan érkezik Temerinbe.

Második férfi liga –
Északi csoport

A járeki Mladost TSK-nak a šidi Radnički ellen kellett volna játszania, a találkozót azonban későbbre halasztották.

TEKE

Első vajdasági liga

TSK–SREM (Mitrovica) 1:7
(2980:3113)

A temeriniek vereséget szenvedtek a bajnokság utolsó fordulójában. A csapat az utolsó előtti helyet szerezte meg a 12 tagú me-

Tavalyi termésű kukoricát
felvásárolok (hombárból),
ár megbeszélés szerint, fizetés azonnal!

VIM PULLUS DOO

Temerin

Tel.: **063/87-00-594**

Sikeres temerini szereplés

Jól szerepeltek a fiatal temerini asztaliteniszezők a hétvégén megtartott versenyeken. **Szombaton ifjúsági országos bajnokságot** tartottak a temerini sportcsarnokban, amelyen a fiúknál a Moszkvában nevelkedő Dimitrije Levajac győzött, a lányok mezőnyében pedig az uzdini Izabela Lupulescu. A temerini játékosok közül egyéniben bronzérmes szerzett Pero Tepić, míg Orosz Nikolett a legjobb nyolc közé került be. A lányoknál párosban a harmadik helyen végzett Orosz és a zentai Veréb Xénia, vegyes párosban pedig Orosz és Tepić lett harmadik. A fiúknál a párosok mezőnyében a negyedöntőig jutott Tepić és a szabadkai Nikša Martinović, míg Benkó Ákos és Jovan Vranešević a nyolcaddöntőben esett ki. Benkó és Bálint Valentin egyéniben a legjobb 32 közé került be. A versenyen 57 fiú és 23 lány indult.

Vasárnap korosztályos nemzetközi torna helyszíne volt a temerini sportcsarnok, amely egyben a Pető László-emlékverseny volt. Több mint száz fiatal indult, még három magyarországi egyesületből is érkeztek asztaliteniszezők. A temeriniek közül a 3. és 4. osztályosok mezőnyben ezüstérmes lett Varga Dániel, az 5. és 6. osztályosok kategóriájában Orosz András aranyérmes szerzett, Csorba Gergő és Erős Oszkár bronzérmes, míg a 7. és 8. osztályosoknál Vegyelek Dóra és Mladen Puhača is a dobogó második fokára állhatott fel.

– Ami a szombati versenyt illeti, a temerini játékosok közül ki kell emelni Pero Tepićet, aki az egyéniben szerzett harmadik hellyel valószínűleg bebiztosította helyét a junior szerb válogatottban és júniusban részt vehet portugáliai Európa-bajnokságon. Kiválóan szerepelt Orosz Nikolett is, hiszen két bronzérmes nyert. Elégedett vagyok a színvonalal, amit a fiatalok nyújtottak, szép labdameneteket és jó mérkőzéseket láthattunk. A vasárnapi korosztályos nemzetközi verseny is jól sikerült, amelyet a Pető László-emlékverseny nevet viselte. Több mint száz asztaliteniszező érkezett hozzánk – mondta Pető Imre.

T. N. T.

zónyban és kiesett, így a következő idényt a második vajdasági ligában kezdi meg.

TSK: Majoros J. 549, Varga L. 509, Kurcinák G. 488, D. Tomić 497, T. Marković 419, Tóth T. 518.

SREM: Škarin és Kadar 493 (222+271), Kličarić 521, Kovačić 536, Pavlič 523, Ružević 507, Bačević 533.

Jó hírek is érkeztek a TSK tekézőinek táborából, ugyanis két érmet nyertek az Apatin melletti Junaković fürdőben tartott korosztályos országos bajnokságon. A serdülők mezőnyében aranyérmes lett Kurcinák Gábor, illetve ezüstérmes Tomislav Marković. Előbbi 559, utóbbi 539 fát ütött.

T. N. T.

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Kiállmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szüikségszerűen a kiadó véleményét.

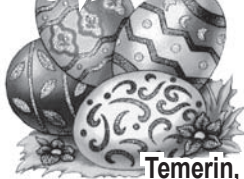
Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.**

Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikáció Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin)

COBISS.SR-ID 103792391

TEMERINI ÚJSÁG

A **Moda**



varroda tulajdonosa és dolgozói
közössége kellemes
húsvéti ünnepeket kíván
munkatársainak, ügyfeleinek és
Temerin polgárainak

Temerin, Vladimir Ribnikar 2/7., tel.: 843-869

Áldott húsvéti ünnepeket kívánunk
üzletfeleinknek, Temerin polgárainak!

KALMÁR KŐFARAGÓ

Újvidéki utca 589.
Telefon: 021/841-667, 063/528-417



Alleluja! Föltámadott...

Aki meghalt, már nem halott;

S nem hal meg többé soha

Az Isten egyszülött fia.

(Kováts Antal)

**Áldott, derűs húsvéti
ünnepeket kíván**

a Vajdasági Magyar Demokrata Párt!

Kellemes húsvéti ünnepeket kíván

a **Goldmax**
ékszerüzlet

tulajdonosa és családja
Novosadska 342/1.; tel.: 069/585-09-00

*Hogy a boldog pillanatok kedves emlékké váljanak,
vásároljon a Goldmax ékszerüzletben!*



KÓKAI
Virágüzlet
1860
Temetkezési vállalat
Áldott, békés húsvéti ünnepeket
kívánunk vásárlóinknak
és üzletfeleinknek!
Népfront u.103., tel.: 842-515, 062/88-51-513

A Hofy Cuki tulajdonosa
és munkaközössége
kellemes húsvéti
ünnepeket kíván
vásárlóinak, üzletfeleinknek



Népfront utca 97., tel.: 844-669



Minden kedves vásárlónknak,
üzletfelünknek és
Temerin polgárainak
kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk

RAKIĆ OPTIKA BS

Újvidéki utca 302., tel.: 843-485; 063/593-752

A PIPi Shop & Grill

tulajdonosa kellemes
húsvéti ünnepeket kíván
üzletfeleinek, vásárlóinak és
Temerin polgárainak.

Petőfi Sándor u. 38., 063/465-908, 063/519-475



GOODYEAR **DUNLOP** **FULDA** **Sava**

GYORS SZERVIZ – SZERENCSES UTAT KÍVÁNUNK!

TISZTA GUMA D.O.O. TISZTA GUMI



Kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk!

SZTR TISTA GUMA, Újvidéki utca 579., 21235 Temerin
tel./fax +381 21 840 226 mob. 063 822 74 47, 063 80 80 319

A GREEN könyvelőszéki iroda

tulajdonosa, Kovács Zsuzsanna és munkatársai
kellemes húsvéti ünnepeket kívánnak
minden ügyfelüknek és Temerin polgárainak.

Temerin, Újvidéki u. 392.,
tel.: 851-775, mobil: 063/547-990
zuzanagreen@open.telekom.rs



A FINNACOOP

tulajdonosa és dolgozói közössége
kellemes húsvéti ünnepeket kíván
vásárlóinak és üzletfeleinek.

Temerin, JNH 222.
tel.: 021/3-843-004



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván
Temerin polgárainak a

ZSÚNYI-SZILÁK
FÖLDMŰVES-SZÖVETKEZET



Minden kedves vendégének
kellemes húsvéti ünnepeket kíván

A PINCE KÁVÉZÓ

tulajdonosa
és személyzete.



Temerin, Újvidéki u. 397.

Pince

A Törteli dísznövény-kertészet
tulajdonosa és családja áldott,
békés húsvéti ünnepeket kíván
Temerin minden polgárainak.

Almás u. sz. n.
mobil: 064/274-99-16.
www.torteli.com



A PAPIRUS papírüzlet

tulajdonosa és családja
áldásos, békés és boldog húsvéti
ünnepeket kíván a vásárlóknak,
diákoknak, munkatársaknak
és üzletfeleknek!

Újvidéki u. 375., tel.: 842-677



A KATARINA divatszalon

kellemes húsvéti ünnepeket kíván
üzletfeleinek és Temerin polgárainak!

Hozott anyagból férfi- és női ruha varrása,
mindennemű szabászati szolgáltatás
végzése – megrendelésre

Jókai Mór utca 35. Tel.: 843-699, 063/11-77-035
E-mail: b.katarina@stcable.net, www.katarina-temerin.co.rs
www.facebook.com/fash.katarina



Minden tagnak és temerini lakosnak
kellemes húsvéti ünnepeket kíván
a **Temerini Kertbarátkör**



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván
minden kedves ügyfelének
és Temerin polgárainak a

Horváth
ékszerüzlet

Petőfi Sándor u. 17., tel.: 843-362

Nyitva hétköznap 9–14 és 16–19, szombaton 9–13 óráig
Nagy választék minőségi arany, ezüst és Swarovski ékszerben kedvező áron!



A SLENDERTONE

kozmetikai szalon tulajdonosa, Rodić Gabriella
minden kedves üzletfelének és Temerin polgárainak
kellemes húsvéti ünnepeket kíván

Várják Önt is a szalonban!

Tanító utca 2.,
tel.: 851-697, mobil: 063/521-036



VENUS

A tulajdonosok, Koperecz Renáta és
Szilák Melinda minden kedves
üzletfelüknek és Temerin polgárainak

kellemes húsvéti ünnepeket kívánnak!

Szirmai Károly u. 7., tel.: 842-974, 063/77-60-522, www.kozmeticki-salon.com



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván vásárlóinak,
ügyfeleinek és Temerin minden polgárainak az

exclusive

aranyműves üzlet tulajdonosa, Fiüstös Róbert és családja

Temerin, Újvidéki utca 377.
Tel.: 851-606, mob.: 063/813-93-48
zlatareaexclusive585@gmail.com

A **SAVANOVIC**
virágkertészet

kellemes és virágos húsvéti ünnepeket
kíván katolikus és pravoszláv felekezetű
vásárlóinak, üzletfeleinek és minden temerini polgárnak.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53, 063/19-16-169
Az ünnepekre is vásároljon virágot a kertészetben!





*Kellemes húsvéti ünnepeket kíván
minden temerini polgárnak
Đuro Žiga
Temerin Község polgármestere
és Pásztor Róbert,
a községi képviselő-testület elnöke*

Kellemes
húsvéti
ünnepeket!